

Art. 1188

DE Betriebsanleitung
Bodenfeuchtesensor

EN Operating Instructions
Soil Moisture Sensor

FR Mode d'emploi
Sonde d'humidité

NL Instructies voor gebruik
Bodemvochtigheidssensor

SV Bruksanvisning
Fuktighetsmätare

DA Brugsanvisning
Fugtighedssensor

IT Istruzioni per l'uso
Tester di umidità

ES Manual de instrucciones
Sensor de humedad

PT Instruções de utilização
Sensor de humidade do solo

PL Instrukcja obsługi
Czujnik wilgotności

HU Használati utasítás
Talajnedvességérzékelő

CS Návod k použití
Čidlo půdní vlhkosti

SK Návod na použitie
Čidlo pôdnej vlhkosti

RU Инструкция по эксплуатации
Датчик влажности почвы

UK Інструкція з експлуатації
Датчик вологості ґрунту

ET Kasutusjuhend
Pinnaseniiskusandur

LT Eksploatavimo instrukcija
Dirvožemio drėgmės jutiklis

LV Lietošanas instrukcija
Augsnes mitruma sensors

GARDENA augsnes mitruma sensors



Šis ir oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums no vācu valodas latviešu valodā. Lūdzu, uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju un ievērojiet visas instrukcijā iekļautās norādes. Lietošanas instrukcijā var iepazīties ar augsnes mitruma sensora pareizo lietošanu un drošības norādījumiem.



Drošības apsvērumu dēļ bērni un pusaudži vecumā līdz 16 gadiem, kā arī personas, kas nav iepazinušās ar lietošanas instrukciju, nedrīkst lietot šo augsnes mitruma sensoru. Personas ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām drīkst lietot produktu, ja tas notiek citu personu klātbūtnē vai uzraudzībā. Bērniem jāatrodas uzraudzībā, lai nepieļautu, ka viņi spēlējas ar izstrādājumu. Nekad nestrādājiet ar šo ierīci, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus.

→ Lūdzu, rūpīgi uzglabājiet šo lietošanas instrukciju.

Satura rādītājs

1. Jūsu GARDENA augsnes mitruma sensora lietošanas joma	126
2. Drošības norādījumi	126
3. Funkcija	127
4. Pieņemšana ekspluatācijā	127
5. Lietošana	129
6. Ekspluatācijas pārtraukšana	130
7. Apkope	130
8. Traucējumu novēršana	131
9. Pieejamie piederumi	132
10. Tehniskie dati	132
11. Service / Garantie	132

1. Jūsu GARDENA augsnes mitruma sensora lietošanas joma

Noteikumiem atbilstoša lietošana:

GARDENA augsnes mitruma sensors ir paredzēts privātai lietošanai dārzos un siltumnīcās tikai ārpus telpām lietētāju un laistīšanas sistēmu vadībai caur GARDENA laistīšanas datoru un daudzkanālu vadībās sistēmām, kas izmanto augsnes mitrumu.

Ievērot



Augsnes mitruma sensoru nedrīkst lietot rūpnieciskā un profesionālā jomā, kā arī kopā ar ķīmiskām vielām, pārtikas produktiem, viegli dedzināmiem un eksplozīviem materiāliem.

2. Drošības norādījumi

Baterijas:

Lai garantētu funkcionēšanas drošību, augsnes mitruma sensorā drīkst lietot tikai divas mini baterijas 1,5 V (alkaline), **tips IEC LR14!**

Lai ilgas prombūtnes gadījumā novērstu augsnes mitruma sensora funkciju traucējumus vāju bateriju dēļ, savlaicīgi nomainiet baterijas. Noteicoša nozīme bateriju nomainīšanai ir bateriju līdzšinējās ekspluatācijas laikam un plānotajam prombūtnes laikam, kurš kopumā nedrīkst pārsniegt vienu gadu.

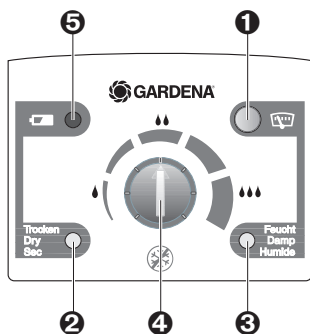
Izmantošanas norāde:

Augsnes mitruma sensors ir aprīkots ar drošības ierīci. Ja sensora kabelis ir bojāts vai baterijas ir tukšas, laistīšanas ilgums atbilst ilgumam, kas iestatīts laistīšanas datorā.

Pēc laistīšanas vai nogulšņu izkrišanas mitrums izplatās augsnē ar zināmu inerci. Nelabvēlīgos apstākļos iespējams, ka laistīšana notiek lietus laikā, līdz vajadzīgais augsnes mitrums ir sasniegts.

3. Funkcija

Augsnes mitruma sensora vadības panelis:



Ar GARDENA augsnes mitruma sensora palīdzību laistīšanas laikā var ņemt vērā augsnes mitrumu. Augsnes mitruma sensors automātiski mēra augsnes mitrumu augu sakņu apvidū aptuveni reizi 10 minūtēs un nosūta mērīšanas rezultātus laistīšanas datoram.

- 1 Indikācijas taustiņš:** Ar šo taustiņu var aktivēt pēdējā izmērītā mitruma indikāciju.
- 2 Gaismas diode „Sausa augsne“ („Dry“):** Norāda, ka augsnes mitruma sensors mēra sausu augsnes stāvokli attiecībā uz pārslēgšanas punkta regulatoru **4**.
- 3 Gaismas diode „Mitr augsne“ („Damp“):** Norāda, ka augsne mitruma sensors mēra mitru augsnes stāvokli attiecībā uz pārslēgšanas punkta regulatoru **4**.
- 4 Pārslēgšanas punkta regulators:** Ar regulatoru tiek iestatīts augsnes mitrums, kad sākas laistīšana.
- 5 Baterijas gaismas diode:** Ja baterijas gaismas diode mirgo, baterijas jānomaina.

Ja baterijas ir tukšas un netiek nomainītas, pieslēgtais laistīšanas dators izpilda iestatīto laistīšanas programmu.

→ Bateriju nomaiņa (skatīt **7. Apkope** „Bateriju nomaiņa“).

4. Pieņemšana ekspluatācijā

Ievietot baterijas:

→ Kā pareizi ievietot baterijas, ir aprakstīts nodaļā **7. Apkope** „Bateriju nomaiņa“.

Izvēlēties pareizo augsnes mitruma sensora montāžas vietu:

Pareizā montāžas vieta:

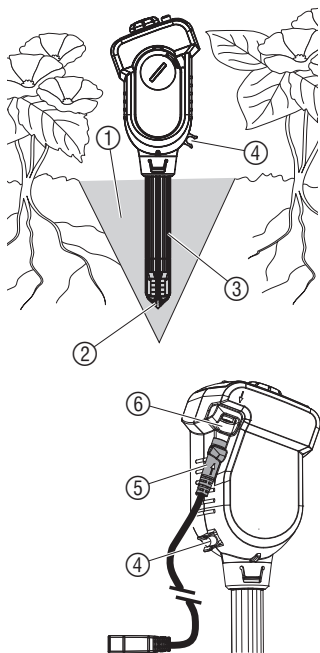
Augsnes mitruma sensora **montāžas vietai jābūt laistīšanas zonā**, kur sensors atrodas tādos klimatiskajos apstākļos (saule, vējš, lietus un citi) kā augi.

Nepareiza montāžas vieta:

Augsnes mitruma sensors izvietojams tā, lai blakus esošie augi neapsegto to. Neizvietoiet augsnes mitruma sensoru ēnā.

Lai nepieļautu nepareizus reakcijas rezultātus, kas iespējami stāvoša ūdens dēļ, augsnes mitruma sensoru nedrīkst izvietot biedrītēs vai dobumos.

„leaudzināt“ augsnes mitruma sensoru:



! UZMANĪBU!
Detektora sensora gals pareizi mēra augsnes mitrumu tikai tad, ja sensora galam ir kontakts ar augsni no visām pusēm visā tā platībā!
Augsnē pie sensora gala nedrīkst veidoties gaisa burbuliis.

1. Augsnē ① izrakt vismaz 12 cm dziļu piltuvveida biedrīti.
2. Izrakto augsni ① irdināt no izņemt no tās akmeņus.
3. Ja augsne ir sausa, samitriniet to.
4. Sairdināto mitro augsni ① atkal iebert piltuvē tā, lai augsne paliktu irdena.
5. Visu sensora galu ② iegremdēt ūdenī (filcam jābūt mitram).
6. Sensora kabeli (garo) ⑤ pieslēgt augsnes mitruma sensora buksēi ⑥.
7. Augsnes mitruma sensoru iegremdēt irdenajā augsnē ① līdz detektora augšējai malai ③.

Sensora galam ② no visām pusēm tā kopējā platībā jāpieska-ras augsnei.

8. Augsni ① apkārt detektoram ③ nedaudz saspiest.
Augsnes mitruma sensoru nepieciešams nostiprināt augsnē.
9. Augsnes mitruma sensora tiešajā tuvumā izliet apmēram 1 l ūdens.

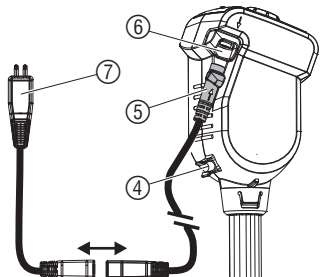
Atkarībā no augsnes īpašībām var būt nepieciešamas dažas stundas, līdz augsnes mitruma sensors var veikt pareizus aug-snes mitruma mērījumus.

Pieslēgt GARDENA Micro-Drip sistēmu:

Lai izmantojot GARDENA Micro-Drip sistēmu sensora gals varētu nofiksēt izlaisto ūdens daudzumu, tieši virs detektora izvietojama pilēšanas iekārta.

→ Sadales cauruli 4,6 mm (3/16") ar pilēšanas iekārtu izvietot augsnes mitruma sensora pilēšanas iekārtas turētājā ④.

Pieslēgt adaptera kabeli:



1. Sensora kabeli ⑤ likt augsnē / uz augsnes virsmas tā, lai tas netiktu bojāts un neveidotu šķērslī. Augsnē kabeli likt smilšu balastā, lai novērstu kabeļa bojājumus ar akmeņiem.
2. Adaptera kabeli (īso) ⑦ savienot ar sensora kabeli ⑤ (im Auslieferungszustand bereits aufgesteckt).
3. Adaptera kabeli ⑦ pieslēgt sensora ligzdai GARDENA laistī-šanas datorā.

Ja sensora kabeļa garums nav pietiekošs, to var pagarināt ar GARDENA pagarinājuma kabeli preces **Nr. 1186** (līdz 105 m).

5. Lietošana

Ūdens daudzums, kas nepieciešams augiem, ir atkarīgs no daudziem faktoriem, piemēram, auga veida, augsnes, saules stariem, vēja. Lai noteiktu piemērotu augsnes mitruma sensora pārslēgšanas punktu, laistīšanas gaitā sensors jānovēro aptuveni 1 - 2 nedēļu laikā un jāiergulē nepieciešamības gadījumā. Kad augsnes mitrums sasniedz ieregulēto pārslēgšanas punktu, laistīšanas datorā iestatītā laistīšanas programma tiek pabeigta priekšlaicīgi, vēl neiesākta laistīšana tiek bloķēta.

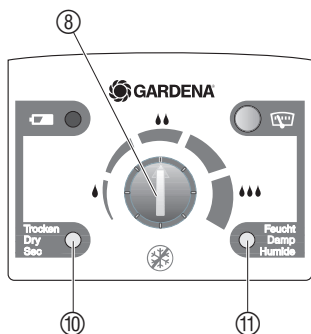
Izvēlēties iepriekšnoteikto pārslēgšanas punkta regulatora iestatījumu:

Izgatavotāja rūpnīcā pārslēgšanas punkta regulators ir novietots **vidējā stāvoklī**, kas ir piemērots vidējai neapstrādātai augsnei (mālais humuss).

Smilšainai augsnei pārslēgšanas punkta regulatoru ⑧ nedaudz pārvietot **pa labi** (mitrāks).

Puķu augsnei pārslēgšanas punkta regulatoru ⑧ nedaudz pārvietot **pa kreisi** (sausāks).

Iestatīt augsnes mitruma sensora pārslēgšanas punktu:



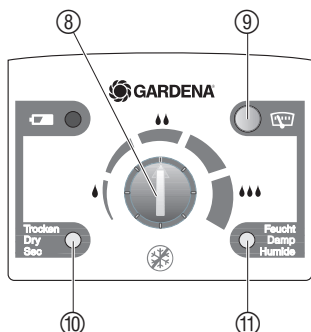
Paaugstināt augsnes mitruma pakāpi:

→ Ja augsne izskatās pārāk sausa noteiktai lietošanas jomai (augšnes veids vai augu veids), pārslēgšanas punkta regulatoru ⑧ pagrieziet pa labi virzienā „**Mitra augsne**“ („**Feucht**“) (piemēram, ar monētu).

Samazināt augsnes mitruma pakāpi:

→ Ja augsne izskatās pārāk sausa noteiktai lietošanas jomai (augšnes veids vai augu veids), pārslēgšanas punkta regulatoru ⑧ pagrieziet pa kreisi virzienā „**Sausa augsne**“ („**Trocken**“) (piemēram, ar monētu).

Parādīt augsnes mitrumu:



Ar augsnes mitruma sensoru jebkurā brīdī var parādīt augsnes mitrumu. Ja augsnes mitruma sensors rāda „**Mitra augsne**“ („**Feucht**“) ⑪, laistīšana netiek veikta.

→ Nospiediet indikācijas taustiņu ⑨.

Augsnes mitruma lielumu, kas tika izmērīts pēdējais, attēlo atbilstošā gaismas diode („Sausa augsne“ „Trocken“ ⑩ vai „Mitra augsne“ „Feucht“ ⑪) 1 minūtes laikā.

Šīs minūtes laikā, kamēr tiek attēlots pēdējais mērīšanas rezultāts, ar pārslēgšanas punkta regulatoru var atrast atbilstošo pārslēgšanas punktu, pagriežot pārslēgšanas punkta regulatoru ⑧, līdz indikācija pārslēdzas no „**Sausa augsne**“ („**Trocken**“) ⑩ uz „**Mitra augsne**“ („**Feucht**“) ⑪ vai otrādi. Ja indikācija nepārslēdzas, augsne ir ļoti sausa vai ļoti mitra.

Lietošanas norāde:

Lai noturētu augsnes mitrumu pēc iespējas pastāvīgā līmenī, laistīšana jāveic ar īsiem laistīšanas cikliem un īsu laistīšanas ilgumu. Pirmkārt tas attiecas uz balkonu kastēm, kuru laistīšanas ilgums ir < 5 min.

6. Eksploatācijas pārtraukšana

**Uzglabāšana/
uzglabāšana
ziemas periodā:**

Utilizācija:

(saskaņā ar 2012/19/EU)



Sensora uzglabāšanas vieta nedrīkst būt pieejama bērniem.

1. Izņemiet baterijas no augsnes mitruma sensora.
2. Uzglabājiet augsnes mitruma sensoru sausā vietā, kur nav iespējama salna.

Svarīgi Vācijai!

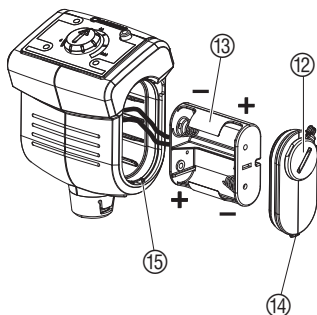
Nolietotas baterijas nododiet veikalā, kur tās tiek pārdotas, vai specializētā pašvaldības uzņēmumā, kas nodarbojas ar atkritumu utilizāciju. Baterijas drīkst utilizēt **tikai izlādētā** stāvoklī.

Iekārtu nedrīkst utilizēt kopā ar mājas atkritumiem, bet gan ir jāutilizē atbilstošā veidā.

→ Iekārtu utilizēt Jūsu pašvaldības atkritumu savācējuzņēmumā.

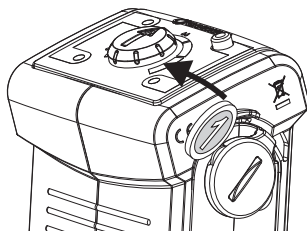
7. Apkope

Bateriju nomaiņa:



Uzmanību: Nedrīkst izmantot akumulatorus!

1. Baterijas vāku (12) ar monētu (vai lielu skrūvgriezi) atbloķējiet pulksteņu rādītāju kustības virzienā un noņemiet.
2. Noņemiet bateriju turētāju (13) un ielieciet 2 baterijas (mini baterijas 1,5 V tips IEC LR14). **Ievērojiet pareizo polaritāti (+/-).**
3. Ievietojiet bateriju turētāju (13) augsnes mitruma sensorā. Uzmanieties, lai kabeli netiktu saspiesti.
4. Bateriju vāka (12) fiksējošo mēlīti (14) ievietojiet korpusa iegriezumā (15) un nospiediet bateriju vāku (12). Uzmanieties, lai gredzens atrastos pareizajā pozīcijā.
5. Baterijas vāku (12) ar monētu (vai lielu skrūvgriezi) nobloķējiet pulksteņu pretī rādītāju kustības virzienam.



Ievietojot akumulatoru un nospiežot indikatora pogu, augsnes mitruma sensors rāda rūpnīcas iestatījumu „mits”.

Nospiežot indikatora pogu, tiek parādīts pēdējais mērījuma rezultāts un vienlaikus tiek ieviests jauns mērījums. Vēlreiz nospiežot indikatora pogu, pēc 5 minūtēm var parādīt jauno mērījumu.

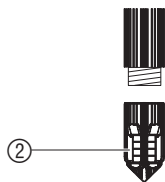
Notīrīt vadības paneli:

Ja vadības panelis ir netīrs, notīriet to.

Tīrīšanai nedrīkst izmantot agresīvus un abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

→ Tīriet vadības paneli ar mitru auduma gabalu (neizmantojiet šķīdinātājus).

Iztīriet / nomainiet sensora galu:



Ja augsnes mitruma sensors tiek ieaudzināts citā vietā, iztīriet / nomainiet sensora galu. Filcs, no kura izgatavots gals, nedrīkst nonākt kontaktā ar taukiem.

→ Tīriet sensora galu ② ar tīru ūdeni.

Ja filcs ir bojāts, jaunu sensora galu var pasūtīt GARDENA servisā.

→ Atskrūvējiet sensora galu ② un pieskrūvējiet jaunu sensora galu.

8. Traucējumu novēršana

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Laistīšana sākas neskatoties uz to, ka augsne ir mitra	Augsnes mitruma sensors atrodas ārpus lietēšanas zonas.	→ Izvietojiet augsnes mitruma sensoru lietēšanas zonā.
	Pārslēgšanas punkta regulators pārāk tālu pārvietots labajā pusē uz „Mitra augsne“ („Damp“).	→ Pagrieziet pārslēgšanas punkta regulatoru atbilstoši kreisajā pusē.
	Sensora kabelis bojāts vai atvienojies.	→ Pārbaudiet sensora kabeli un tā pieslēgumu.
	Baterijas izlietotas / nepareizi ieliktas / izmantotas nepiemērotas baterijas.	→ Nomainiet baterijas / pareizi ielieciet baterijas / izmantojiet Alkaline baterijas.
Laistīšana nesākas neskatoties uz to, ka augsne ir sausa	Pie sensora gala izveidojies gaisa burbulis.	→ Novērsiet gaisa burbuli (skatīt 4. Pieņemšana ekspluatācijā „Ieaudzināt augsnes mitruma sensoru“).
	Augsnes mitruma sensors atrodas biedrītē.	→ Uzstādiet augsnes mitruma sensoru piemērotā vietā (skatīt 4. Pieņemšana ekspluatācijā „Pareizā augsnes mitruma sensora montāžas vieta“).
Augsnes mitruma sensora bateriju indikācija mirgo	Pārslēgšanas punkta regulators pārāk tālu pārvietots kreisajā pusē uz „Sausa augsne“ („Dry“).	→ Pagrieziet pārslēgšanas punkta regulatoru atbilstoši labajā pusē.
	Augsnes mitruma sensora baterijas ir tukšas.	→ Nomainīt augsnes mitruma sensora baterijas.
	Augsnes mitruma sensors ir bojāts.	→ Griezieties GARDENA servisā.



Citu traucējumu gadījumā sazinieties, lūdzu, ar GARDENA servisa nodaļu. Remontdarbus drīkst veikt tikai GARDENA servisa nodaļas pārstāvji vai GARDENA pilnvaroti pārdevēji.

9. Pieejamie piederumi

GARDENA pagarinājuma kabelis (garums: 10 metri)	Sensora kabeļa pagarināšanai maksimāli līdz 105 metriem.	Preces Nr. 1186
GARDENA sensora gals ar filca diskjiem	Ja sensora gals ir bojāts, to var nomainīt.	GARDENA servisā

10. Tehniskie dati

Augsnes mitruma sensors (preces Nr. 1188)	
Sensora kabelis:	5 m
Adaptera kabelis:	20 cm
Temperatūras diapazons:	5 - 60 °C
Baterijas:	2 x mini baterijas tips IEC LR14 (1,5 V ; Alkaline ; 7,8 Ah)
Bateriju ekspluatācijas ilgums:	Apmēram 1 gads (ar Alkaline bateriju)

11. Apkope / Garantija

Apkope:

Lūdzu, griezieties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

Garantijas paziņojums:

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem.

GARDENA Manufacturing GmbH visiem GARDENA oriģinālajiem, jaunajiem izstrādājumiem sniedz 2 gadu garantiju, sākot ar izstrādājumu pirmreizējās iegādes dienu, ja šie izstrādājumi tikuši izmantoti vienīgi privātām vajadzībām. Šī ražotāja garantija nav attiecināma uz otrējā tirgū iegādātiem izstrādājumiem.

Šī garantija attiecas uz visiem būtiskajiem izstrādājuma trūkumiem, kas ir acīmredzami saistīti ar materiāla defektiem vai ražošanas kļūdām.

Garantijas noteikumi tiek izpildīti, piegādājot pilnībā darboties spējīgu rezerves izstrādājumu vai bez maksas saremontējot mums atsūtīto bojāto izstrādājumu; mēs paturam tiesības izvēlēties starp šīm iespējām. Uz šo pakalpojumu attiecas šādi noteikumi:

- Izstrādājums lietots paredzētajam nolūkam, saskaņā ar lietošanas norādījumos iekļautajiem ieteikumiem.
- Ne pircējs, ne kādas trešās personas nav mēģinājušas patstāvīgi atvērt izstrādājumu vai veikt tā remontu.

- Darbināšanai ir tikušas izmantotas tikai oriģinālās GARDENA rezerves un dilstošās detaļas.
- Pirkuma čeka uzrādīšana.

Garantija nav attiecināma uz detaļu un komponentu (piemēram, nažu, nažu stiprinājuma daļu, turbīnu, apgaismes līdzekļu, ķīļsiksnu un zobsiksnu, darba ratu, gaisa filtru, aizdedzes sveču) normālu nodilumu, optiskām izmaiņām, kā arī uz dilstošajām un patērējamajām detaļām.

Šī ražotāja garantija paredz vienīgi izstrādājuma apmaiņu un remontu saskaņā ar iepriekš minētajiem nosacījumiem. Citu mums kā ražotājam izvirzītu prasību apmierināšana, piemēram, zaudējumu atlīdzināšanu, ražotāja garantija neparedz. Šī ražotāja garantija **neskar** likumā un līgumā noteiktās garantijas prasības, ko lietotājs var izvirzīt pret veikalu / pārdevēju.

Ražotāja garantijas spēkā esamību un darbību reglamentē Vācijas Federatīvās Republikas tiesību akti.

Iestājoties garantijas gadījumam, lūdzam nosūtīt defektīvo izstrādājumu kopā ar pirkuma čeka kopiju un kļūmes aprakstu uz aizmugurē norādīto GARDENA servisa adresi, pilnībā apmaksājot pasta izdevumus.

Izejmateriāli:

Garantija neattiecas uz sensora galu ar filcu, kas pieskaitāms pie ātri dilstošām detaļām.

HU

Veszély! Működés közben a gép elektromágneses mezőt gerjeszt. Ez a mező bizonyos körülmények között kölcsönhatásba léphet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokkal. A komoly vagy halálos érüések elkerülése érdekében az orvosi implantátumokkal élőknek azt ajánljuk, hogy a gép használatá előtt kérdezze meg orvosát, vagy az orvosi implantátum gyártóját.

Veszély! Az összeszerelés során előfordulhat apró alkatrészek lenyelése, és a politasak miatt fulladásveszély áll fenn. A kisgyermekeket tartsa távol a szerelés ideje alatt.

CS

Pozor! Tento stroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může podle okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se vyloučilo riziko vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty poradit se ještě před provozem stroje s jejich lékařem nebo výrobcem lékařského implantátu.

Pozor! Při montáži může dojít ke spolknutí drobných částí a hrozí nebezpečí udušení umělohmotným sáčkem. Při montáži zabraňte přítomnosti malých dětí.

SK

Nebezpečenstvo! Toto strojové zariadenie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností komunikovať s aktívnymi alebo pasívnymi medicínskymi implantátmi.

Pre odvrátenie rizika vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s medicínskymi implantátmi pred prevádzkou strojového zariadenia konzultovať so svojím lekárom alebo výrobcem lekárskeho implantátu.

Nebezpečenstvo! Pri montáži je možné prehltnúť malé časti a vzniká aj možnosť rizika zadusením igelitovým vreckom. Malé deti držte v dostatočnom odstupe.

RU

Опасно! Этот инструмент создает во время работы электромагнитное поле. Это поле может при определенных обстоятельствах взаимодействовать с активными или пассивными медицинскими имплантатами. Во избежание риска серьезной или даже смертельной опасности, мы советуем людям с медицинскими имплантатами до работы с инструментом проконсультироваться с врачом или изготовителем имплантата.

Опасно!

При монтаже существует опасность проглатывания мелких частей и риск удушья из-за полимерного мешка. Не подпускать к месту монтажа маленьких детей.

UK

Небезпека! Ця машина під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле за певних умов може впливати на активні або пасивні медичні імплантати. Щоб уникнути важких або навіть смертельних травм, ми рекомендуємо особам з медичними імплантатами перед використанням машини звернутися за консультацією до свого лікаря або до виробника медичного імплантату.

Небезпека! Під час монтажу існує загроза проковтування дрібних деталей та задусення через поліетиленовий мішок. Не дозволяйте маленьким дітям наближатися до місця монтажу.

ET

Oht! Käesolev masin tekitab käitamise ajal elektromagnetvälja. See väli võib teatud juhtudel aktiivsetele või passiivsetele meditsiinilistele implantaatidele vastastikut mõju avaldada. Selleks, et vältida tõsiste või surmavate vigastuste riski, soovime meditsiiniliste implantaatidega inimestel küsida enne masina käitamist nõu oma arstilt või meditsiinilise implantaadi tootjalt.

Oht! Montaaži ajal võivad lapsed pisidetaile alla neelata ning polietüleenist kott võib tekitada lämbumisohtu. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

LT

Pavojus! Ši mašina eksploatavimo metu sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali sąveikauti su aktyviais arba pasyviais mediciniais implantais. Kad būtų išvengta rizikos sunkiai arba mirtinai susižaloti, asmenims su mediciniais implantais prieš naudojant mašiną rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininio implanto gamintoju.

Pavojus! Surinkimo metu galima praryti smulkias dalis, o dėl polietileno maišelio kyla pavojus uždusti. Surinkimo metu šalia neturi būti mažų vaikų.

LV

Bīstami! Šī mašina darbības laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks var izraisīt mīļiedarbību ar aktīviem un pasīviem medicīniskajiem implantiem. Lai novērstu nopietna vai nāvējoša savainojuma gūšanas risku, personām ar medicīniskajiem implantiem mēs iesakām pirms ierīces lietošanas konsultēties ar savu ārstu vai medicīniskā implanta ražotāju.

Bīstami! Montāžas laikā var norīt mazas detaļas, polietilēna maiss izraisa noslāpēšanas risku. Montāžas vietās tuvumā montāžas laikā nedrīkst atrasties mazi bērni.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologirani nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastustuseseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

LV Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

BG Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.

ET EÜ vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehasest väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.

LT EB atitikties deklaracija

GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.

LV EK atbilstības deklarācija

Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpnīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumam specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesteron
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Ingeniera Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporth LLC
8/157 Bialashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozsolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsalsi 1
110 Reykjavik
ojo@ojk.is

Cyprus

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAUKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED LTD.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IIP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Aiteilis pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icorneja@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
St. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Gardena Norge AS
Gardena Division
Traskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madox International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S.1
Phone: (+40) 21 352 76 03
madox@ines.ro

Russia / Россия

ООО «Хускварна»
1414400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк”,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hv-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hryray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Baḡcı Dış Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adli Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dstbaḡcı.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 496 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

Entre Rios 1083 CP 1800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+56) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1188-20 960.12/0719

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com